



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 619 929 L63 (2012.10) O / 63 UNI



1 619 929 L63

## AL 1115 CV



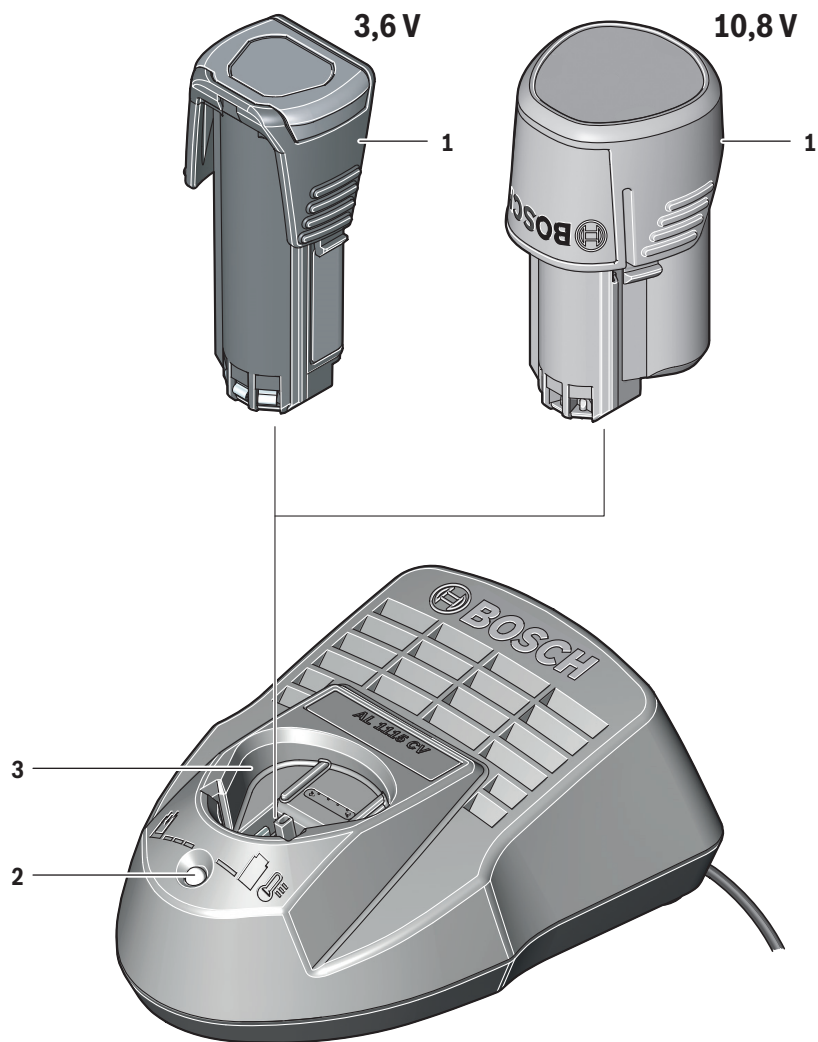
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch .....	Seite	4
English .....	Page	6
Français .....	Page	8
Español .....	Página	10
Português .....	Página	12
Italiano .....	Pagina	14
Nederlands .....	Pagina	16
Dansk .....	Side	18
Svenska .....	Sida	20
Norsk .....	Side	21
Suomi .....	Sivu	23
Ελληνικά .....	Σελίδα	25
Türkçe .....	Sayfa	27
Polski .....	Strona	29
Česky .....	Strana	31
Slovensky .....	Strana	33
Magyar .....	Oldal	35
Русский .....	Страница	37
Українська .....	Сторінка	39
Română .....	Pagina	41
Български .....	Страница	43
Srpski .....	Strana	45
Slovensko .....	Stran	47
Hrvatski .....	Stranica	49
Eesti .....	Lehekülj	50
Latviešu .....	Lappuse	52
Lietuviškai .....	Puslapis	54
عربي .....	صفحة	59
فارسی .....	صفحه	62



**AL 1115 CV**

# Deutsch

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

## Sicherheitshinweise



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus oder in Bosch-Produkte eingebaute Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikkarte.

- 1 Akku\*
- 2 Grüne Akku-Ladeanzeige
- 3 Ladeschacht

**\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Ladegerät	AL 1115 CV	
Sachnummer	2 607 225 5..	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V $\overline{\text{---}}$	3,6 – 10,8
Ladestrom	mA	1500
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.	(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min (50)	65
– 2,0 Ah	min (65)	80
Anzahl der Akkuzellen	1 – 3	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Schutzklasse	□ / II	
Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.		

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

### Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **1** in den Ladeschacht **3** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

**Hinweis:** Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

## Bedeutung der Anzeigeelemente

### Blinklicht Akku-Ladeanzeige 2



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige **2** signalisiert.

### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige 2



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **2** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des

zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **2**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

## Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
<b>Akku-Ladeanzeige 2 leuchtet dauerhaft</b>	
<b>Kein Ladevorgang möglich</b>	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
<b>Akku-Ladeanzeige 2 leuchtet nicht</b>	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

## Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

## Wartung und Service

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

[www.powertool-portal.de](http://www.powertool-portal.de), das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

[www.ewbc.de](http://www.ewbc.de), der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com](mailto:Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com)

### Österreich

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

# English

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

## Safety Notes



**Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Only charge Bosch lithium ion batteries or lithium ion batteries installed in Bosch products. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **This battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the battery charger in a safe way and understand the hazards involved.** Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**
- ▶ **Do not cover off the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

Products sold in **GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

## Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Battery pack\*
- 2 Green battery charge indicator
- 3 Charging compartment

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

## Technical Data

Battery Charger		AL 1115 CV
Article number	2 607 225 5..	
Output voltage (automatic voltage detection)	V~	3.6 – 10.8
Charging current	mA	1500
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging time for battery capacity, approx.	(80%)	100%
– 1.3 – 1.5 Ah	min	(50) 65
– 2,0 Ah	min	(65) 80
Number of battery cells	1 – 3	
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.3
Protection class	□ / II	
Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary.		

## Operation

### Starting Operation

- ▶ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

### Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **1** is inserted into the charging compartment **3**.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

**Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see Section "Technical Data".

## Meaning of the Indication Elements

### Flashing Battery Charge Indicator 2



The charging procedure is signalled by a **flashing** battery charge indicator 2.

### Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator 2



**Continuous lighting** of the battery charge indicator 2 indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not with-

in the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator 2 indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

## Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
<b>Continuous lighting of the battery charge indicator 2</b>	
<b>No charging procedure possible</b>	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
<b>Battery charge indicator 2 does not light up</b>	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

## Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

## Maintenance and Service

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number on the type plate of the battery charger.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ  
Tel. Service: (0844) 7360109  
Fax: (0844) 7360146  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
www.bosch.com.au

### Republic of South Africa

**Customer service**  
Hotline: (011) 6519600

### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

**Français****Description et performances du produit**

**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le

non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Garder précieusement ces instructions.**

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

**Avertissements de sécurité**

**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne charger que des accumulateurs lithium-ion Bosch ou des accumulateurs Lithium-ion montés dans des produits Bosch. La tension d'accumulateurs doit correspondre à la tension de charge de l'accumulateur du chargeur.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventilier le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Ce chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sous condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites quant au maniement du chargeur et qu'elles aient compris les dangers éventuels.** Sinon, il y a risque de mauvaise utilisation et de blessures.
- ▶ **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**
- ▶ **Ne couvrez pas les orifices de ventilation du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu\*
- 2 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu
- 3 Douille du chargeur

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.



## Caractéristiques techniques

Chargeur		AL 1115 CV	
N° d'article		2 607 225 5..	
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V $\overline{-}$	3,6 – 10,8	
Courant de charge	mA	1 500	
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		(80%)	100%
	– 1,3 – 1,5 Ah	min (50)	65
	– 2,0 Ah	min (65)	80
Nombre cellules de batteries rechargeables		1 – 3	
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,3	
Classe de protection		□ / II	

Attention au numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les désignations commerciales des différents chargeurs peuvent varier.

## Mise en marche

### Mise en service

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

### Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu 1 est mis dans la douille du chargeur 3.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

**Note :** Le processus de charge n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

### Signification des éléments d'affichage

#### Voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 clignote



Le processus de charge est signalé par **clignotement** du voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2.

#### Voyant indiquant l'état de charge de l'accu allumé en permanence 2



La **lumière permanente** du voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 signale que l'accu est complètement chargé **ou** que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celui-ci ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de température admissible est atteinte, l'accu est chargé.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

### Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
<b>Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 est constamment allumé</b>	
<b>Aucun processus de charge possible</b>	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Accu défectueux	Remplacer l'accu
<b>Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 n'est pas allumé</b>	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

### Instructions d'utilisation

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

## Entretien et Service Après-Vente

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article à dix chiffres du chargeur indiqué sur la plaque signalétique.

#### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0811 360122  
(coût d'une communication locale)  
Fax : (01) 49454767  
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S. A. S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
Fax : (01) 43119033  
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

#### Suisse

Tel. : (044) 8471512  
Fax : (044) 8471552  
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

#### Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

## Español

### Descripción y prestaciones del producto



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones si-

guientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

### Instrucciones de seguridad



**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch sueltos o incorporados en productos Bosch. La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador.** En caso de no atenderse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- ▶ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ▶ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.
- ▶ **Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, siempre que sean supervisados o que hayan sido instruidos en el manejo seguro del cargador y que sean conscientes de los peligros que ello alberga.** En caso contrario existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesión.
- ▶ **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.**

- **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador\*
- 2 Indicador verde de carga del acumulador
- 3 Alojamiento para carga del acumulador

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## Datos técnicos

Cargador		AL 1115 CV	
Nº de artículo		2 607 225 5..	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V <sub>~</sub>	3,6 – 10,8	
Corriente de carga	mA	1 500	
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Nº de celdas		1 – 3	
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Clase de protección		□ / II	
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.			

## Operación

### Puesta en marcha

- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **1** en el alojamiento para carga **3**.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

**Observación:** El procedimiento de carga solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado “Datos técnicos”.

## Significado de los indicadores

### Indicador intermitente de carga del acumulador 2



El proceso de carga es señalizado mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador **2**.

### Indicador de carga del acumulador con luz permanente 2



La **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **2** señala que el acumulador está completamente cargado **o bien** que la temperatura del

acumulador se encuentra fuera del campo admisible para poder cargarlo. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar el acumulador.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **2**, señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

## Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
<b>El indicador de carga del acumulador 2 se enciende permanentemente</b>	
<b>No es posible realizar el proceso de carga</b>	
Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
<b>El indicador de carga del acumulador 2 no se enciende</b>	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

## Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

## Mantenimiento y servicio

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del cargador.

#### España

Robert Bosch Espana S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53  
Fax: 902 531554

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

#### México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. González Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

#### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

#### Perú

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Republica de Panama 4045  
Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima  
Tel.: (01) 7061100

#### Chile

Robert Bosch S.A.  
Calle San Eugenio, 40  
Ñuñoa - Santiago  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: (02) 5203100  
E-Mail: emasa@emasa.cl

## Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

### Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

### Reservado el derecho de modificación.



## Português

### Descrição do produto e da potência



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo

pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

### Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

## Indicações de segurança



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- ▶ **Só se deve carregar acumuladores de íons de lítio ou acumuladores de íons de lítio incorporados em produtos da Bosch. A tensão do acumulador deve coincidir com a tensão de carga do acumulador do carregador.** Caso contrário, há perigo de incêndio e explosão.
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.
- ▶ **Este carregador pode ser usado por crianças a partir de 8 anos, assim como por pessoas com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com insuficiente experiência e saber, contanto que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o manuseio seguro do carregador e sobre os perigos a ele relacionados.** Caso contrário há perigo de um erro de operação e de lesões.
- ▶ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**
- ▶ **Não cobrir as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário o carregador pode ser sobreaquecido e não funcionar mais correctamente.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- 1 Acumulador\*
- 2 Indicação da carga do acumulador verde
- 3 Compartimento de carga

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

## Dados técnicos

Carregador		AL 1115 CV	
Nº do produto		2 607 225 5..	
Tensão e carga do acumulador (reconhecimento automático da tensão)	V=	3,6 – 10,8	
Corrente de carga	mA	1500	
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Número de elementos do acumulador		1 – 3	
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Classe de protecção		□ / II	
Observar o número de produto na placa de características do seu carregador. A designação comercial de carregadores individuais pode variar.			

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

### Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador **1** no compartimento de carga **3**.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

**Nota:** O processo de carga só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

### Significado dos elementos de indicação

#### Luz intermitente de indicação da carga do acumulador 2



O processo de carga é sinalizado pelo **Piscar** da indicação de carga do acumulador **2**.

#### Luz permanente de indicação da carga do acumulador 2



A **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador **2** sinaliza que o acumulador está completamente carregado **ou** que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga admissível e, portanto, não pode ser carregado. O acumulador será carregado logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador **2** sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador **2** sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

### Avaria – Causas e acções correctivas

Causa	Solução
<b>A indicação de carga do acumulador 2 está permanentemente ligada</b>	
<b>Nenhum processo de carga possível</b>	
O acumulador não foi (correctamente) colocado	Colocar o acumulador correctamente no carregador
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador

Causa	Solução
<b>A indicação de carga do acumulador 2 não se ilumina</b>	
A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch

## Indicações de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

## Manutenção e serviço

### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do carregador.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
www.bosch.com.br/contacto

## Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

## Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## Italiano

### Descrizione del prodotto e caratteristiche



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

### Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

## Norme di sicurezza



**Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch oppure batterie ricaricabili agli ioni di litio montate nei prodotti Bosch. La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica.** In caso contrario esiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.

- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- ▶ **Questa stazione di ricarica può essere utilizzata da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza a condizione che vengano sorvegliate o che siano state istruite relativamente all'uso sicuro della stazione di ricarica e che comprendano i pericoli correlati all'uso della stessa.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**
- ▶ **Non coprire le fessure di ventilazione della stazione di ricarica.** La stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Batteria ricaricabile\*
- 2 Led indicatore di carica della batteria verde
- 3 Sede di ricarica

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Stazione di ricarica		AL 1115 CV
Codice prodotto		2 607 225 5..
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Corrente di carica	mA	1 500
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		(80%) 100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50) 65
– 2,0 Ah	min	(65) 80
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		1 – 3
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Classe di sicurezza		□ / II
Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione della stazione di ricarica in dotazione. Le denominazioni commerciali di singole stazioni di ricarica possono essere differenti.		

## Uso

### Messa in funzione

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

### Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria 1 ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica 3. Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione. Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

**Nota bene:** L'operazione di ricarica è possibile solo quando la temperatura della batteria ricaricabile si trova entro il campo di temperatura di ricarica consentito, vedere paragrafo «Dati tecnici».

### Significato degli elementi di visualizzazione

#### Led indicatore di carica della batteria ad intermittenza 2



L'operazione di ricarica viene segnalata attraverso **lampeggi a ritmo alternato** del led indicatore di carica della batteria 2.

#### Led indicatore di carica della batteria sempre acceso 2



La **luce continua** del led indicatore di carica della batteria 2 segnala che la batteria ricaricabile è completamente carica **oppure** che la temperatura della

batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo della temperatura di ricarica ammesso e che per questo motivo non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria 2 sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

### Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
<b>Led indicatore di carica della batteria 2 costantemente acceso</b>	
<b>Operazione di ricarica impossibile</b>	
La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria

Causa	Rimedi
<b>Led indicatore di carica della batteria 2 non è acceso</b>	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettrodomestici Bosch autorizzato

## Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

## Manutenzione ed assistenza

### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**www.bosch-pt.com**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della stazione di ricarica.

### Italia

Officina Elettrodomestici  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: officina.elettrodomestici@it.bosch.com

### Svizzera

Tel.: (044) 847 1513  
Fax: (044) 847 1553  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Product- en vermogensbeschrijving



**Lees alle veiligheidsaankuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar deze voorschriften goed.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

### Veiligheidsvoorschriften



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Laad alleen Bosch-lithiumionaccu's of in Bosch-producten ingebouwde lithiumionaccu's op. De accuspanning moet bij de oplaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.



- ▶ **Dit oplaadapparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en kennis, voor zover zij onder toezicht staan of ten aanzien van de veilige omgang met het oplaadapparaat zijn geïnstrueerd en zij de daarmee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat het gevaar van verkeerde bediening en lichamelijk letsel.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**
- ▶ **Dek de ventilatieopeningen van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

## Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu\*
- 2 Groene accuoplaadindicatie
- 3 Opladschacht

\* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

## Technische gegevens

Oplaadapparaat		AL 1115 CV	
Zaaknummer		2 607 225 5..	
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\overline{=}$	3,6 – 10,8	
Laadstroom	mA	1500	
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	
Opladtijd bij accucapaciteit, ca.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Aantal accucellen		1 – 3	
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Isolatieklasse		□ / II	

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het oplaadapparaat. De handelsbenamingen van sommige oplaadapparaten kunnen afwijken.

## Gebruik

### Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

### Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **1** in de opladschacht **3** wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

**Opmerking:** Het opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het gedeelte: „Technische gegevens”.

## Betekenis van de indicatie-elementen

### Knipperende accuoplaadindicatie 2



Het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de accuoplaadindicatie 2.

### Permanent verlichte accuoplaadindicatie 2



De **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **2** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is **of** dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **2** aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

## Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
<b>Accuoplaadindicatie 2 brandt permanent</b>	
<b>Geen opladen mogelijk</b>	
Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
<b>Accuoplaadindicatie 2 brandt niet</b>	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

## Tips voor de werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

## Onderhoud en service

### Klantenservice en gebruiksdvieszen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruiksdvieszen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

### Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Beskrivelse af produkt og ydelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Disse instrukser bør opbevares til senere brug.**

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

## Sikkerhedsinstrukser



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer eller Li-Ion-akkuer, der er monteret i Bosch produkter. Akkuspændingen skal passe til ladeaggregatets akku-ladespænding.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der si-ve dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ **Dette ladeaggregat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har modtaget instruktioner om, hvordan ladeaggregatet skal håndteres, og forstår de farer, der kan opstå i denne forbindelse.** Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- ▶ **Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.**
- ▶ **Tildæk ikke ladeaggregatets ventilationsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive for varmt, hvilket kan medføre, at det ikke mere fungerer, som det skal.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Akku\*
- 2 Grøn akku-kontrollampe
- 3 Ladeskakt

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

## Tekniske data

Ladeaggregat	AL 1115 CV		
Typenummer	2 607 225 5..		
Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregistrering)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8	
Ladestrøm	mA	1500	
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Antal akkuceller	1 – 3		
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Beskyttelsesklasse	□ / II		
Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit ladeaggregat. Handelsbetegnelserne for de enkelte ladeaggregater kan variere.			

## Brug

### Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **1** placeres i ladeskakt **3**.

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

**Bemærk:** Opladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

### Betydning af de forskellige displayelementer

#### Blinklys akku-kontrollampe 2



Opladningen signaliseres ved at akku-kontrollampen **2** blinker.

#### Konstant lys akku-kontrollampe 2



Lyser akku-kontrollampen **2** varigt, betyder det, at akkuen er helt opladet **eller** at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde

og derfor ikke kan lades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Er akkuen ikke sat i, betyder det **konstant lys** i akku-kontrollampen **2**, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

## Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
<b>Akku-kontrollampe 2 lyser hele tiden</b>	
<b>Opladning er ikke mulig</b>	
Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
<b>Akku-ladeindikator 2 lyser ikke</b>	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

### Arbejdsvejledning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelse. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

## Vedligeholdelse og service

### Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

#### www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. Det 10-cifrede typenummer på ladeaggregatets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

#### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

### Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

### Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

### Säkerhetsanvisningar



**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Ladda endast Bosch litiumjonbatterier eller litiumjonbatterier som monterats i Bosch-produkter. Batteriets spänning måste passa till laddarens laddspänning.** I annat fall finns risk för brand och explosion.
- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommer.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.
- ▶ **Den här laddaren kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och kunskap såvida personerna övervakas eller undervisas i hanteringen av laddaren och som förstår de risker som kan uppstå.** I annat fall finns risk för felhantering och personskada.

▶ **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**

▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och inte längre fungera på korrekt sätt.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri\*
- 2 Grön indikering vid laddning
- 3 Laddningsschakt

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

### Tekniska data

Laddare	AL 1115 CV	
Produktnummer	2 607 225 5..	
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering)	V~	3,6 – 10,8
Laddningsström	mA	1500
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		(80%) 100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50) 65
– 2,0 Ah	min	(65) 80
Antal battericeller	1 – 3	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Skyddsklass	□ / II	
Beakta produktnumret på laddarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda laddare kan variera.		

### Drift

#### Driftstart

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

#### Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **1** placeras i laddningsschaktet **3**.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström. Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

**Anvisning:** Batterimodulen kan laddas upp endast när dess temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

## Indikeringselementens betydelse

### Blinkindikering vid laddning 2



Pågående laddning signaleras med **blink** i laddningsindikatorn 2.

### Kontinuerligt ljus vid laddning 2



**Kontinuerligt ljus** i laddningsindikatorn 2 signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad **eller** att batterimodulens temperatur ligger utanför

tillåtet temperaturområde och att den därför inte kan laddas. Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn 2 att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

## Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
<b>Laddningsindikatorn 2 lyser kontinuerligt</b>	
<b>Laddning inte möjlig</b>	
Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
Batterikontaktarna är förorenade	Rengör kontaktarna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
<b>Laddningsindikeringen 2 lyser inte</b>	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

## Arbetsanvisningar

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt. Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

## Underhåll och service

### Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på laddarens typskylt.

## Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

## Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner.

## Sikkerhetsinformasjon



**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.**

Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Lad bare opp Bosch li-ion-batterier eller li-ion batterier som er bygget inn i Bosch-produkter. Batterispenningen må passe til ladeapparatets batteri-ladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.
- ▶ **Dette ladeapparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre samt av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått anvisninger om hvordan ladeapparatet skal brukes og forstår farene som er forbundet med dette.** Det er ellers fare for feilbetjening og skader.
- ▶ **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**
- ▶ **Ikke tildekk lufteslissene på ladeapparatet.** Ladeapparatet kan ellers overopphetes og ikke lenger fungere forskriftsmessig.

## Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

- 1 Batteri\*
- 2 Grønn batteri-ladeindikator
- 3 Ladesjakt

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

## Tekniske data

Ladeapparat		AL 1115 CV	
Produktnummer		2 607 225 5..	
Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8	
Ladestrøm	mA	1500	
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	
Oppladingstid ved batterikapasitet, ca.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Antall battericeller		1 – 3	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Beskyttelsesklasse		□ / II	
Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til ladeapparatet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte ladeapparatene kan variere.			

## Bruk

### Igangsetting

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

### Opplading

Oppladingen begynner med en gang netstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet **1** settes inn i ladesjakten **3**.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

**Merk:** Oppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

## Meldingenes betydning

### Blinklys batteri-ladeindikator 2



Oppladingen signaliseres av **blinking** i batteri-ladeindikatoren **2**.

### Kontinuerlig lys batteri-ladeindikator 2



Det **kontinuerlige lyset** i batteri-ladeindikatoren **2** signaliserer at batteriet er helt oppladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor det godkjente ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Så snart det godkjente temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren **2** at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

## Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
<b>Batteri-ladeindikator 2 lyser kontinuerlig</b>	
<b>Ingen opplading mulig</b>	
Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet

Årsak	Utbedring
<b>Batteri-ladeindikator 2 lyser ikke</b>	
Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkkontakten
Stikkkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

## Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingsyklusler hhv. oppladingsyklusler som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladningen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

## Service og vedlikehold

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på ladeapparatets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Tuotekuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

### Turvallisuusohjeita



**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa ainoastaan Bosch litiumioniakkuja tai Bosch-tuotteisiin sisäänrakennettuja litiumioniakkuja. Akun jännitteen tulee sopia latauslaitteen akun latausjännitteeseen.** Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkupe räisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumatomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyiteitä.
- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Tätä latauslaitetta voivat käyttää lapset alkaen 8 vuoden iästä sekä henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja tieto, jos he ovat valvonnassa tai ovat saaneet ohjeita latauslaitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.
- ▶ **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusaukkoja.** Latauslaite saattaa muutoin ylikuumeta, eikä silloin enää toimi asianmukaisesti.

## Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Akku\*
- 2 Vihreä akun latauksen merkkivalo
- 3 Lataussyvennys

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikkehjelmastamme.

## Tekniset tiedot

Latauslaite		AL 1115 CV	
Tuotenumero		2 607 225 5..	
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V <sup>---</sup>	3,6 – 10,8	
Latausvirta	mA	1500	
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	
Latausaika akun kapasiteetilla, n.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Akkukennojen lukumäärä		1 – 3	
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Suojausluokka		□ / II	
Ota huomioon latauslaitteesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten latauslaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella.			

## Käyttö

### Käyttöönotto

► **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyyä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

### Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **1** on asetettu lataussyvennykseen **3**.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnustetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

**Huomio:** Lataustapahtuma on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

### Näyttöelinten merkitys

#### Akun latauksen vilkkuva merkkivalo 2



Lataustapahtuma osoitetaan **vilkkuvalla** akun latauksen merkkivalolla **2**.

## Akun latauksen jatkuva merkkivalo 2



**Jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa **2** osoittaa, että akku on ladattu täyteen **tai** että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, eikä sitä voi ladata. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku ladataan.

Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa **2**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

## Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
<b>Akun latauksen merkkivalo 2 palaa pysyvästi</b>	
<b>Lataus ei ole mahdollinen</b>	
Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
Akun kosketuspinnat ovat liukaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
<b>Akun latauksen merkkivalo 2 ei syty</b>	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

## Työskentelyohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

## Hoito ja huolto

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Boschin käyttöneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy latauslaitteen tyyppikilvestä.



**Suomi**

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
www.bosch.fi

**Häivitys**

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

**Vain EU-maita varten:**

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektro-  
niikkalaitteita koskevan direktiivin  
2002/96/EY ja sen kansallisten lakien  
muunnosten mukaan, tulee käyttökeltot-  
mat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimit-  
taa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

**Ελληνικά****Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του****Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.**

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

**Υποδείξεις ασφαλείας**

**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Να φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου της Bosch ή μπαταρίες ιόντων λιθίου ενσωματωμένες σε προϊόντα της Bosch.** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει στην τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Διαφορετικά προκαλείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή

ζημιές. **Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα που εξαιτίας περιορισμένων σωματικών, αισθητηρίων ή πνευματικών ικανοτήτων ή λόγω απειρίας ή έλλειψης γνώσεων δεν είναι σε θέση να χειριστούν ασφαλώς αυτό το φορτιστή, δεν επιτρέπεται να τον χρησιμοποιήσουν, εκτός αν επιτηρούνται και καθοδηγούνται από ένα υπεύθυνο πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από ένα υπεύθυνο πρόσωπο, πως πρέπει να χρησιμοποιείται ο φορτιστής.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επιτήρηση.**
- ▶ **Προσέχετε, να μην είναι σκεπασμένες οι σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μη λειτουργεί πλέον κανονικά.

**Απεικονιζόμενα στοιχεία**

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μπαταρία\*
- 2 Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- 3 Κανάλι φόρτισης

\***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.** Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Φορτιστής	AL 1115 CV	
Αριθμός ευρετηρίου	2 607 225 5..	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Ρεύμα φόρτισης	mA	1500
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων φορτιστών μπορεί να διαφέρουν.

Φορτιστής	AL 1115 CV	
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου	(80%)	100%
- 1,3 - 1,5 Ah	min (50)	65
- 2,0 Ah	min (65)	80
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	1 - 3	
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Κατηγορία μόνωσης	□ / II	
Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων φορτιστών μπορεί να διαφέρουν.		

## Λειτουργία

### Εκκίνηση

► **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

### Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φως δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **1** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **3**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

**Υπόδειξη:** Η φόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

### Σημασία των στοιχείων ένδειξης

#### Αναβόσθημα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας 2



Η φόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσθημα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **2**.

#### Διαρκές άναμμα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας 2



Το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **2** σηματοδοτεί ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρί-

σκεται εκτός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας της μπαταρίας και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **2** σηματοδοτεί ότι το φως του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

## Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
<b>Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας 2 ανάβει διαρκώς</b>	
<b>Ανεφικτή φόρτιση</b>	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
<b>Η ένδειξη μπαταρίας 2 δεν ανάβει</b>	
Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

### Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

## Συντήρηση και Service

### Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Tel.: 210 5701270  
Fax: 210 5701283  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr  
ABZ Service A.E.  
Tel.: 210 5701380  
Fax: 210 5701607

## Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δικαίω δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Türkçe

### Ürün ve işlev tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangın-

lara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

### Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

### Güvenlik Talimatı



#### Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.

Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- ▶ **Sadece lityum iyon (Li-Ion) aküleri veya Bosch ürünleri içine monte edilmiş lityum iyon aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçaları kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısıya yangın tehlikesi doğurur.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- ▶ **Bu şarj cihazı 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında tutuldukları veya aleti kullanmakla ortaya çıkabilecek tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.**
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma aralıklarını kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ılışabilir ve doğru işlev göremez.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklinde görülmektedir.

- 1 Akü\*
- 2 Yeşil akü şarj göstergesi
- 3 Şarj yuvası

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 1115 CV	
Ürün kodu	2 607 225 5..	
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V---	3,6 – 10,8
Şarj akımı	mA	1500
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık		(80%) 100%
– 1,3 – 1,5 Ah	dak	(50) 65
– 2,0 Ah	dak	(65) 80
Akü hücrelerinin sayısı		1 – 3
Ağırılığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,3
Koruma sınıfı		□ / II
Lütfen şarj cihazınızın tip etiketindeki ürün koduna dikkat ediniz. Şarj cihazlarının ticari kodları değişik olabilir.		

### İşletim

#### Çalıştırma

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V ışıretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

#### Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü 1 şarj yuvasına 3 yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

**Not:** Şarj işlemi ancak akü müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığında iken mümkündür, bakınız: Bölüm "Teknik veriler".

## Gösterge elemanlarının anlamı

### Akü şarj göstergesinin yanıp sönmesi 2



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin **2 yanıp sönmesi** ile bildirilir.

### Akü şarj göstergesinin sürekli yanması 2



Akü şarj göstergesinin **2 sürekli** olarak **yanması** akünün tam olarak şarj olduğunu **veya** akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık aralığında olmaması

nedeni ile şarj işleminin yapılamadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya akü şarj olur.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin **2 sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu bildirir.

## Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
<b>Akü şarj göstergesi 2 sürekli yanıyor</b> <b>Şarj işlemi mümkün değil</b>	
Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
<b>Akü şarj göstergesi 2 yanmıyor</b>	
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekliyse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

## Bakım ve servis

### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtladılır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500  
Onarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

## Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazını evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2002/96/AT sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

## Polski

### Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

### Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskała się odpowiednią instrukcję.

### Wskazówki bezpieczeństwa



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładować wolno tylko akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch względnie akumulatory litowo-jonowe wbudowane w wyroby firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania akumulatora ładowarki.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Niniejsza ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej lat 8, a także przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowa-**

ne, jak w bezpieczny sposób posługiwać się ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa są z obsługą tego urządzenia związane. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania ładowarki, a także możliwość doznania urazów.

- **Dzieci mogą czyścić i konserwować ładowarkę jedynie pod nadzorem.**
- **Nie należy przykrywać ani zastawiać otworów wentylacyjnych ładowarki.** Może dojść do przegrzania się ładowarki i do nieprawidłowego jej funkcjonowania.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja zilustrowanych elementów odnosi się do rysunku elektronarzędzia, przedstawionego na stronach graficznych szkiców elektronarzędzia.

- 1 Akumulator\*
- 2 Zielony wskaźnik ładowania akumulatora
- 3 Wnęka ładowarki

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika sprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

## Dane techniczne

Ładowarka		AL 1115 CV	
Numer katalogowy		2 607 225 5..	
Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V $\overline{\text{--}}$	3,6 – 10,8	
Prąd ładowania	mA	1 500	
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Liczba ogniw akumulatora		1 – 3	
Ciepła odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Klasa ochrony		□ / II	

Należy zwrócić uwagę na numer katalogowy nabytej ładowarki, znajdujący się na tabliczce znamionowej. Nazwy handlowe poszczególnych ładowarek mogą się różnić.

## Praca

### Uruchamianie

- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

### Ładowanie

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora 1 do wnęki ładowania 3.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

**Wskazówka:** Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie, zob. rozdz. „Dane techniczne”.

## Znaczenie wskaźników

### Wskaźnik ładowania akumulatora 2 świeci światłem migającym



Proces ładowania sygnalizowany jest **światłem migającym** wskaźnika ładowania akumulatora 2.

### Wskaźnik ładowania akumulatora 2 świeci światłem ciągłym



**Światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora 2 sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany **lub**, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika 2 sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika 2 sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

## Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
<b>Wskaźnik ładowania akumulatora 2 świeci się światłem ciągłym</b>	
<b>Nie jest możliwe ładowanie</b>	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
<b>Wskaźnik ładowania akumulatora 2 nie świeci się</b>	
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

## Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia. Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

## Konserwacja i serwis

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowiada na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych, konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej ładowarki.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

### Usuwanie odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnego z przepisami ochrony środowiska. Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

### Popis výrobku a specifikací



**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým

proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Tyto pokyny dobře uschovejte.**

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

### Bezpečnostní upozornění



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-ion firmy Bosch nebo akumulátory Li-ion zabudované ve výrobcích Bosch. Napětí akumulátoru musí vyhovovat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku neprovazujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s nabíječkou nehrají.
- ▶ **Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 a více let a též osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruuovány ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou s tím spojená nebezpečí.** V opačném případě existuje nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- ▶ **Čištění a údržba nabíječky dětmi se nesmí dít bez dohledu.**
- ▶ **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřívat a už nemusí náležitě fungovat.

## Zobrazené komponenty

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje na zobrazení nabíječky na obrázkové straně.

- 1 Akumulátor\*
- 2 Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 3 Nabíjecí šachta

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

## Technická data

Nabíječka		AL 1115 CV	
Objednací číslo		2 607 225 5..	
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V <sup>---</sup>	3,6 – 10,8	
Nabíjecí proud	mA	1 500	
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Počet článků akumulátoru		1 – 3	
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Třída ochrany		□ / II	

Dbejte prosím objednačního čísla na typovém štítku Vaší nabíječky. Obchodní označení jednotlivých nabíječek se mohou měnit.

## Provoz

### Uvedení do provozu

► **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

### Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **1** do nabíjecí šachty **3**.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem. Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

**Upozornění:** Proces nabíjení je možný jen tehdy, pokud se teplota akumulátoru nachází v dovoleném rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“.

### Význam zobrazovaných prvků

#### Blikající světlo ukazatele nabíjení akumulátoru 2



Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru.

## Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru 2



**Trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru **2** signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý **nebo** že teplota akumulátoru leží vně dovoleného rozsahu

teploty nabíjení a proto nemůže být nabíjen. Jakmile je dosaženo dovoleného rozsahu teploty, bude akumulátor nabíjen.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

## Chyby – příčiny a nápomoc

Příčina	Řešení
<b>Ukazatel nabíjení akumulátoru 2 svítí trvale</b>	
<b>Nabíjecí proces není možný</b>	
Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasadte správně na nabíječku
Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikrát zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
<b>Ukazatel nabíjení akumulátoru 2 nesvítí</b>	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektro-nářadí Bosch

## Pracovní pokyny

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

## Údržba a servis

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů uvádějte prosím nezbytně 10-místné objednávací číslo podle typového štítku nabíječky.



**Czech Republic**

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
 Bosch Service Center PT  
 K Vápence 1621/16  
 692 01 Mikulov  
 Tel.: 519 305700  
 Fax: 519 305705  
 E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com  
 www.bosch.cz

**Zpracování odpadů**

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné nabíječky rozepsané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

**Slovensky****Popis produktu a výkonu**

**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených

v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovejte.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

**Bezpečnostné pokyny**

**Chrňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch alebo lítiovo-iónové akumulátory zabudované do výrobkov Bosch. Napätie akumulátora musí byť vhodné pre napätie nabíjačky.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- ▶ **Túto nabíjačku smú používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak na nich kvôli ich bezpečnosti dohliada kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny o bezpečnom používaní nabíjačky a pochopia informácie o nebezpečenstve, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a poranenia.
- ▶ **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu nabíjačky bez dohľadu.**
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka by sa v takom prípade mohla prehriať a prestať spoľahlivo fungovať.

**Vyobrazené komponenty**

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Akumulátor\*
- 2 Zelená indikácia nabíjania akumulátora
- 3 Nabíjacia šachta

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

**Technické údaje**

Nabíjačka	AL 1115 CV	
Vecné číslo	2 607 225 5..	
Nabíjacie napätie (automatické rozpoznanie napätia)	V $\overline{\text{---}}$	3,6 – 10,8
Nabíjací prúd	mA	1500
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej nabíjačky. Obchodné názvy jednotlivých nabíjačiek sa môžu odlišovať.

Nabíjačka		AL 1115 CV	
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		(80%)	100%
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
- 2,0 Ah	min	(65)	80
Počet akumulátorových článkov			1 – 3
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg		0,3
Trieda ochrany			□ / II

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej nabíjačky. Obchodné názvy jednotlivých nabíjačiek sa môžu odlišovať.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

► **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

### Nabíjanie

Nabíjanie začína v chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **1** je zasunutý do nabíjacej šachty.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjajúcim prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

**Upozornenie:** Nabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu, pozri odsek „Technické údaje“.

### Význam indikačných prvkov

#### Bliká indikácia nabíjania akumulátora 2



Nabíjanie je signalizované **blíkaním** indikácie nabíjania akumulátora **2**.

#### Trvalé svietenie indikácie nabíjania akumulátora 2



Trvalé **svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **2** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý, **alebo** že teplota akumulátora leží mimo prípustného

rozsahu teplôt, a akumulátor sa preto nedá nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **2**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

## Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
<b>Indikácia nabíjania akumulátora 2 trvalo svieti</b>	
<b>Nabíjanie nie je možné</b>	
Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
<b>Indikačná dióda nabíjania akumulátora 2 nesvieti</b>	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasunite do zásuvky (zasunite ju celkom)
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

### Pokyny na používanie

Pri nepretržitých nabíjajúcich cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

## Údržba a servis

### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva. Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku nabíjačky.

### Slovenska

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

### Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu treba nabíjačky, ktoré sa už nedajú používať, separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### A termék és alkalmazási lehetőségei leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűz-

höz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

### Biztonsági előírások



**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvségtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Csak Bosch gyártmányú Li-ion-akkumulátorokat vagy Bosch-termékekbe beépített Li-ion-akkumulátorokat töltsön.** Az akkumulátor feszültségének meg kell felelnie a töltőkészülék akkumulátor töltő feszültségének. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. **Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően képzett szakembereket bizzon meg a töltőkészülék javításával.** A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.

- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Ezt a töltőkészüléket 8 éves és idősebb gyermekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre egy más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell biztonságosan használni a elektromos kéziszerszámot és megértik a szerszám használatával kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ **A töltőkészülék tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem megfelelően működik.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a töltőkészüléknek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Akkumulátor\*
- 2 Zöld akkumulátor töltéskijelző
- 3 Töltőkosár

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Töltőkészülék	AL 1115 CV	
Cikkszám	2 607 225 5..	
Akkumulátor töltési feszültség (a feszültség automatikus felismerésével)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Töltőáram	mA	1500
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45
Töltési idő, kb.	(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Aó	perc (50)	65
– 2,0 Aó	perc (65)	80
Akkucellák száma	1 – 3	
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,3
Érintésvédelmi osztály	□ / II	
Kérjük vegye figyelembe a töltőkészülék típusabláján található szakszámot. Egyes töltőkészülékeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.		

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

### A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és az **1** akkumulátort a **3** akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kiméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

**Megjegyzés:** A töltési folyamatra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a fejezetet „Műszaki adatok”.

### A kijelző elemek magyarázata

#### Akkumulátor töltéskijelző villogó fény 2



A töltési eljárást a **2** akkumulátor töltéskijelző **villogása** jelzi.

#### Akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 2



A **2** akkumulátor töltéskijelző  **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve **vagy** hogy az akkumulátor hőmérséklete ki-

vül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mielőtt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **2** akkumulátor töltéskijelző  **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

### Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
<b>A 2 akku töltéskijelző folyamatosan világít</b> <b>A készülékkel nem lehet tölteni</b>	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort

A hiba oka	Elhárítás módja
<b>A 2 akku töltéskijelző nem világít</b>	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszámműhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

### Munkavégzési tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

## Karbantartás és szerviz

### Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a töltőkészülék típus tábláján található 10-jegyű szákszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

### Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

### A változtatások joga fenntartva.

# Русский

## Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Тщательно сохраняйте эти инструкции.**

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

## Указания по безопасности



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch или литиево-ионные аккумуляторы, используемые в инструментах Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства для аккумуляторов. В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.
- ▶ Содержите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами. Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жала обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ Смотрите за детьми. Дети не должны играть с зарядным устройством.

- ▶ Пользоваться этим зарядным устройством детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- ▶ Производить очистку и техническое обслуживание зарядного устройства детям разрешается только под присмотром.
- ▶ Не закрывайте вентиляционные щели зарядного устройства. В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

## Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Аккумулятор\*
- 2 Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- 3 Зарядное гнездо

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

## Технические данные

Зарядное устройство		AL 1115 CV
Товарный №	2 607 225 5..	
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V $\ddot{}$	3,6 – 10,8
Зарядный ток	mA	1500
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		(80%) 100%
– 1,3 – 1,5 A-ч	мин	(50) 65
– 2,0 A-ч	мин	(65) 80
Число элементов аккумулятора		1 – 3
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,3
Класс защиты		□ / II

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего зарядного устройства. Торговые названия отдельных зарядных устройств могут различаться.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данному на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

## Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор **1** будет установлен в зарядное гнездо **3**.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора. Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

**Указание:** Зарядка возможна только при температуре аккумулятора в пределах диапазона зарядки, см. раздел «Технические данные».

## Значение элементов индикатора

### Мигание индикатора заряда аккумулятора 2



Индикатор заряда аккумулятора **2** сигнализирует процесс зарядки **миганием**.

### Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора 2



**Непрерывный свет** индикатора заряда аккумулятора **2** указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора **или** на прерывание

процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда **2** означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

## Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
<b>Индикатор зарядки аккумулятора 2 светится непрерывно</b>	
<b>Аккумулятор не заряжается</b>	
Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор

Причина	Устранение
<b>Индикатор зарядки 2 не светится</b>	
Вилка сети зарядного устройства вставлена не полностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при необходимости сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

## Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреваться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

## Техобслуживание и сервис

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, при всех запросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке зарядного устройства.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва  
Россия  
Тел.: 8 800 100 8007  
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com  
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru) либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1  
050050 г. Алматы  
Казахстан  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

**Утилизация**

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

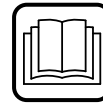
Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

**Возможны изменения.**

ME77

**Українська****Опис продукту і послуг**

**Прочитайте всі застереження і вказівки.**  
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Добре зберігайте ці вказівки.**

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

**Вказівки з техніки безпеки**

**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch або літєво-іонні акумулятори, якими оснащені інструменти Bosch.** Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою для акумуляторів. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з зарядним пристроєм.
- ▶ **Користуватися цим зарядним пристроєм дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного**

використання зарядного пристрою і розуміють, які небезпеки надходять від нього. Інакше існує небезпека неправильного використання та одержання травм.

- ▶ Дітям дозволяється очищати зарядний пристрій та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом.
- ▶ Не прикривайте вентиляційні щілини зарядного пристрою. Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- 1 Акумуляторна батарея\*
- 2 Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- 3 Зарядне гніздо

\*Зображене або описане обладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент обладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

## Технічні дані

Зарядний пристрій		AL 1115 CV	
Товарний номер		2 607 225 5..	
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8	
Зарядний струм	mA	1500	
Допустимий температурний діапазон зарядження	°C	0 – 45	
Тривалість зарядження при ємності акумулятора, бл.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Агод.	хвил.	(50)	65
– 2,0 Агод.	хвил.	(65)	80
Кількість акумуляторних елементів		1 – 3	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,3	
Клас захисту		□ / II	
Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській таблиці Вашого зарядного пристрою. Торговельна назва окремих зарядних пристроїв може розрізнятися.			

## Робота

### Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

## Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **1** буде встромлена у зарядне гніздо **3**.

Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Ця зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

**Вказівка:** Процес зарядження можливий лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

## Функції індикаторів

### Мигання індикатора зарядження акумуляторної батареї 2



Процес зарядження сигналізується миганням індикатора зарядження акумуляторної батареї **2**.

### Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї 2



**Постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї **2** сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена **або** що

температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону зарядження і тому зарядження не можливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися. Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** світлодіодного індикатора **2** свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

## Неполадки – причини і усунення

Причина	Що робити
<b>Індикатор зарядження акумуляторної батареї 2 світиться постійно</b>	
<b>Зарядження не здійснюється</b>	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів втримивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею



Причина	Що робити
<b>Індикатор зарядження акумуляторної батареї 2 не світиться</b>	
Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідності перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

### Вказівки щодо роботи

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Команда співробітників Bosch з надання консультації щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці зарядного пристрою.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)

Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

### Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро-і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві вимірювальні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

### Можливі зміни.

## Română

### Descrierea produsului și a performanțelor



#### Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare,

incendii și/sau răniiri grave.

#### Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



#### Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală.

Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch sau acumulatori Li-Ion integrați în produse Bosch. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.

- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încălzirii există pericol de incendiu.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Acest încărcător poate fi folosit de copiii cu vârsta de peste 8 ani cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale și intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la manevrarea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele aferente.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și de răniri.
- ▶ **Copiii nu au voie să curețe și să întrețină încărcătorul fără a fi supravegheați.**
- ▶ **Nu acoperiți fantele de aerisire ale încărcătorului.** În caz contrar încărcătorul se va supraîncălzi și nu va mai funcționa în mod corespunzător.

## Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- 1 Acumulator\*
- 2 Indicator verde de încărcare a acumulatorului
- 3 Compartiment de încărcare

\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

## Date tehnice

Încărcător	AL 1115 CV	
Număr de identificare	2 607 225 5..	
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Curent de încărcare	mA	1 500
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45
Vă rugăm să rețineți numărul de identificare înscris pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului dumneavoastră. Denumirile comerciale ale diferitelor încărcătoare pot varia.		

Încărcător	AL 1115 CV	
Temp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox.	(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min (50)	65
– 2,0 Ah	min (65)	80
Număr celule de acumulator	1 – 3	
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Clasa de protecție	□ / II	
Vă rugăm să rețineți numărul de identificare înscris pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului dumneavoastră. Denumirile comerciale ale diferitelor încărcătoare pot varia.		

## Funcționare

### Punere în funcțiune

- ▶ **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele înscrise cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

### Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului 1 în compartimentul de încărcare.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

**Indicație:** Încărcarea este posibilă numai atunci când temperatura acumulatorului se află în domeniul admis al temperaturilor, vezi paragraful „Date tehnice“.

## Semnificația elementelor indicatoare

### Indicatorul de încărcare a acumulatorului 2 clipește



Procesul de încărcare este semnalizat prin clipirea indicatorului de încărcare a acumulatorului.

### Indicatorul de încărcare a acumulatorului 2 luminează continuu



**Lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului 2 semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet **sau** că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare și de aceea acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea domeniului admis al temperaturilor, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului 2 semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

## Defecțiuni – cauze și remedieri

Cauză	Remediere
<b>Indikatorul de încărcare a acumulatorului 2 luminează continuu</b>	
<b>Nu este posibilă încărcarea</b>	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Montaжи corect acumulatorul в инкаратор
Contactele acumulatorului sunt мурдаре	Curăтажи contactele acumulatorului; de ex. интродукарн и ехтрганд де маи мулте ори акуматорул, дакар есте cazul инлокуижи акуматорул
Acumulator defect	Инлокуижи акуматорул
<b>Indikatorul de încărcare a acumulatorului 2 nu luminează</b>	
Штечерул инкараторули ну есте интродус (corect) в приза де curent	Интродуежи (complet) штечерул в приза де curent
Приза де curent, кабл де алиментаре сау инкараторул сунт defecte	Верификажи тензиunea режелеи, дакар есте cazul дуежи инкараторул pentru verificare la un centru autorizat de service и асис-тенжă tehnică post-внзари pentru scule electrice Bosch

### Instrucțiuni de lucru

Îн caz де инкараре континуă, respectiv вн cazul unor cicluri де инкараре care се succed fără интрупере, инкараторул се poate инкаржи. Acest fapt ну презинтă импортанжă и индикă а де-фекжионе tehnică а инкараторули.

Un timp де функционаре considerabil diminuat дупă инкараре индикă faptul că акуматорул s-a узат и требуе инлокуит.

## Îнтрежнере и service

### Asistenжă clienжи и consultantă privind utilizarea

Serviceul де asistenжă clienжи вă рспунде ла интребări privind repararea и интрежнереа produsului dumneавоастра cât и пиесе де schimb. Găсижи desenele де ансамблу и информажии privind пиесе де schimb и ла:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Echipea де consultantă Bosch вă рспунде cu plăcere ла интребări privind produsele noastre и accesorii aceora.

Îн caz де reclamaжи и comenzi де пиесе де schimb вă rugăm са индикажи neapăрат numărul де идентификаре compus din 10 cifre, conform plăкуеи indicatoare а tipului инкараторули.

### România

Robert Bosch SRL

Centru де service Bosch

Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34

013937 București

Tel. service scule electrice: (021) 4057540

Fax: (021) 4057566

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

Tel. consultantă clienжи: (021) 4057500

Fax: (021) 2331313

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

## Eliminare

Îнкарăтоarele, accesorii де и амбалаже требуе directionate către о stație де revalorificare ecologică.

Nu aruncaжи инкарăтоarele вн gunoил menajer!

### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatele и echipamentele electrice и electronice uzate и transpunerea са вн legislaжиa națională а fiecărei țări, инкарăтоarele scoase din uz требуе colectate separat и directionate către о stație де revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Описание на продукта и възможностите му



**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

## Указания за безопасна работа



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии, вградени в продукти на Бош.** Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на това на зарядното устройство. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.

- ▶ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Деца трябва да са под постоянен надзор.** Така предотвратявате опасността децата да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Допуска се това зарядно устройство да се ползва от деца над 8 годишна възраст, както и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или лица с недостатъчни опит и знания само под контрол или ако са били обучени за безопасния начин на работа със зарядното устройство и са запознати с евентуалните опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и травми.
- ▶ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на зарядното устройство да се извършва от деца, които не са под пряк надзор.**
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да се прегрее и да престане да функционира правилно.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- 1 Акумулаторна батерия\*
- 2 Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- 3 Гнездо за зареждане

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Зарядно устройство		AL 1115 CV
Каталожен номер		2 607 225 5..
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Заряден ток	mA	1 500
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на зарядното устройство. Търговските наименования на някои зарядни устройства могат да бъдат променени.

Зарядно устройство		AL 1115 CV
Време за зареждане при капацитет на батерията, прибл.		(80%) 100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50) 65
– 2,0 Ah	min	(65) 80
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1 – 3
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Клас на защита		□ / II

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на зарядното устройство. Търговските наименования на някои зарядни устройства могат да бъдат променени.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

- ▶ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

### Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **1** бъде поставена в гнездото.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

**Упътване:** Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия интервал за зареждане, вжте раздела «Технически данни».

### Значение на светлинните индикатори

**Мигащ светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 2**



Процесът на зареждане се указва чрез мигане на светодиода.

### Непрекъснато светещ светодиод 2



**Непрекъснатото светене** на светодиода **2** указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно **или** че температурата на акумулаторната

батерия е извън допустимия интервал за зареждане, поради което в момента акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

**Непрекъснато светене** на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

## Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
<b>Светодиодът 2 свети непрекъснато</b>	
<b>Не е възможно зареждане</b>	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
<b>Светодиодът за зареждане 2 не светва</b>	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електротрументари на Бош

### Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкотократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

## Поддържане и сервиз

### Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Винаги, когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош, посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на зарядното устройство.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

### Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържашите се в тях суровини.

Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС относно бракуване на електрически и електронни уреди и утвърждаването ѝ като национален закон зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да бъдат събирани и предавани за оползотворяване на съдържашите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

## Srpski

### Opis proizvoda i rada



**Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

### Uputstva o sigurnosti



**Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch Li-jonske akumulatore ili Li-jonske akumulatore ugradjene u Bosch-proizvode. Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjenja akumulatora uređaja za punjenje.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.

- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje od tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kontrolišite decu.** Time se obezbeđuje da se deca ne igraju sa uređajem za punjenje.
- ▶ **Ovaj punjače smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i lica sa ograničenim fizičkim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako se nalaze pod nadzorom ili su upoznata sa bezbednim rukovanjem punjača i sa opasnostima koje su povezane sa time.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Čišćenje i održavanje punjača ne smeju da obavlja deca bez kontrole odraslog lica.**
- ▶ **Ne pokrivajte otvore za hlađenje punjača.** Punjač bi inače mogao da se pregreje i više ne bi mogao ispravno da funkcioniše.

## Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- 1 Akumulator\*
- 2 Zeleni pokazivač punjenja akumulatora
- 3 Otvor za punjenje

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

## Tehnički podaci

Uređaj za punjenje		AL 1115 CV	
Broj predmeta		2 607 225 5..	
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V=	3,6 – 10,8	
Struja punjenja	mA	1500	
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Broj akumulatorskih ćelija		1 – 3	
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Klasa zaštite		□ / II	
Obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici uređaja za punjenje. Trgovачke oznake pojedinih uređaja za punjenje mogu varirati.			

## Rad

### Puštanje u rad

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

### Punjenje

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator 1 utakne u otvor za punjenje 3.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

**Uputstvo:** Radnja punjenja je samo moguća, ako se temperatura akumulatora nalazi u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

### Značenje elemenata pokazivača

#### Trepćuće svetlo – pokazivač punjenja akumulatora 2



Radnja punjenja se signalizuje treptenjem pokazivača punjenja akumulatora 2.

#### Trajno svetlo – pokazivač punjenja akumulatora 2



**Trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora 2 signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora izvan

dozvoljenog područja temperature punjenja i stoga se ne može puniti. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, akumulator se puni.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora 2, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

### Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
<b>Pokazivač punjenja akumulatora 2 svetli stalno</b>	
<b>Nije moguće punjenje</b>	
Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uređaj za punjenje
Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator

Uzrok	Pomoč
<b>Pokazivač punjenja akumulatora 2 ne svetli</b>	
Mrežni utikač uredjaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uredjaj za punjenje	Prokontrolirajte mrežni napon, uredjaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolirajte u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

## Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uredjaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uredjaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

## Održavanje i servis

### Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta na tipskoj tablici uredjaja za punjenje koji ima 10 brojčanih mesta.

### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 2448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

### Uklanjanje djubreta

Uredjaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte uredjaje za punjenje u kućno djubre!

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim ili elektronskim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro moraju se uredjaji za punjenje koji nisu više za upotrebu odvojeno sakupljati i odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

# Slovensko

## Opis in zmogljivost izdelka



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

### Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prešli ustrezna navodila.

## Varnostna navodila



**Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Polnite izključno litij-ionske akum. baterije Bosch ali litij-ionske akum. baterije, ki so vgrajene v izdelke podjetja Bosch. Napetost akum. baterije se mora skladati s polnilno napetostjo za akum. baterije polnilne naprave.** Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kablji in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilno napravo.
- ▶ **To polnilno napravo lahko uporabljajo osebe, ki so starejše od 8 let in več ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem v primeru, da so pod nadzorom ali da so bili podučeni glede rokovanja s polnilno napravo in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati polnilne naprave brez nadzora.**
- ▶ **Ne prekrijte prezračevalnih zarez polnilne naprave.** V nasprotnem primeru se lahko polnilna naprava pregreje in ne deluje več brezhibno.

## Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafikom.

- 1 Akumulatorska baterija\*
- 2 Zelen prikaz polnjenja akumulatorja
- 3 Odprtina za polnjenje

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

## Tehnični podatki

Polnilnik		AL 1115 CV	
Številka artikla		2 607 225 5..	
Polnilna napetost akumulatorja (samodejno zaznavanje napetosti)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8	
Polnilni tok	mA	1 500	
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl.		(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50)	65
– 2,0 Ah	min	(65)	80
Število akumulatorskih celic		1 – 3	
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	
Zaščitni razred		□ / II	
Upoštevajte številko artikla na tipski ploščici Vašega polnilnika. Trgovske oznake posameznih polnilnikov so lahko drugačne.			

## Delovanje

### Zagon

► **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

### Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **1** v odprtino za polnjenje **3**.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napoljenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napoljen.

**Opozorilo:** Postopek polnjenja je možen samo, kadar se temperatura akumulatorja nahaja znotraj dovoljenega temperaturnega območja, glejte poglavje „Tehnični podatki“.

### Pomen prikazovalnih elementov

#### Utripanje prikaza polnjenja akumulatorja 2



Postopek polnjenja signalizira utripanje prikaza polnjenja akumulatorja **2**.

## Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja 2



**Trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **2** pomeni, da je akumulator do konca napoljen **ali** da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven

dovoljenega temperaturnega območja in ga zato ni možno polniti. Takoj, ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **2** pomeni, da je vtičnik vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

## Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
<b>Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja 2</b>	
<b>Polnjenje ni možno</b>	
Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
<b>Prikaz polnjenja akumulatorja 2 ne gori</b>	
Omrežni vtičnik polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičnik (do konca) vtaknite v vtičnico
Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch

## Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

**www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Pri vseh pozvedbah in naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.



**Slovensko**

Top Service d.o.o.  
 Celovška 172  
 1000 Ljubljana  
 Tel.: (01) 519 4225  
 Tel.: (01) 519 4205  
 Fax: (01) 519 3407

**Odlaganje**

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.

Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

**Samo za države EU:**

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je treba vse neuporabne polnilnike zbirati ločeno in jih dostaviti okolju prijazno ponovno predelavo.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

**Hrvatski****Opis proizvoda i radova**

**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Ove upute spremite na sigurno mjesto.**

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

**Upute za sigurnost**

**Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch Li-ionske aku-baterije ili u Bosch proizvodima ugrađene Li-ionske au-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjenja aku-baterije, punjača.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač.** Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s punjačem.
- ▶ **Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili manjkavog iskustva i znanja, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućena u sigurno rukovanje punjačem i sa s time povezanim opasnostima.** Inače postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Čišćenje i održavanje punjača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe.**
- ▶ **Ne pokrivajte otvore za hlađenje punjača.** Punjač bi se inače mogao pregrijati i više ne bi mogao propisno funkcionirati.

**Prikazani dijelovi uređaja**

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- 1 Aku-baterija\*
- 2 Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- 3 Otvor punjača

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Punjač	AL 1115 CV	
Kataloški br.	2 607 225 5..	
Napon punjenja aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Struja punjenja	mA	1500
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.	(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min (50)	65
– 2,0 Ah	min (65)	80
Broj aku-čelija	1 – 3	
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Klasa zaštite	□ / II	
Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg punjača. Trgovačke oznake pojedinih punjača mogu varirati.		

## Rad

### Puštanje u rad

► **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

### Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija **1** utakne u otvor punjača **3**.

Intelligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

**Napomena:** Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“.

### Značenje elemenata pokazivača

#### Treperavo svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 2



Proces punjenja se signalizira **treperenjem** pokazivača punjenja aku-baterije **2**.

#### Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 2



**Stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije **2** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena **ili** da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja i zbog toga se ne može napuniti.

Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije **2** signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripreman za rad.

### Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
<b>Pokazivač punjenja 2 aku-baterije stalno svijetli</b>	
<b>Nije moguć proces punjenja</b>	
Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
<b>Ne svijetli pokazivač napunjenosti aku-baterije 2</b>	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

### Upute za rad

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

## Održavanje i servisiranje

### Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice punjača.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

### Zbrinjavanje

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, odnosno prema važećim propisima dotične zemlje, ne moraju se više uporabiti punjači odvojeno sakupljati i slati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Zadržavamo pravo na promjene.

## Eesti

### Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilõök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

## Ohutusnõuded



**Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Laadige üksnes Boschi liitium-ioon-akusid või Boschi toodetesse sisse ehitatud liitium-ioon-akusid. Aku pinget peab sobima laadimisseadme pingega.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka akulaadijaga mängima.
- ▶ **Alla 8 aastased lapsed ning inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme tööks vajalikud teadmised või kogemused, tohivad akulaadimisseadet kasutada vaid juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised akulaadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad saavad aru sellega seotud ohtudest.** Vastasel korral tekib asjatundmatust käsitsemisest tingitud kehavigastuste või varalise kahju oht.
- ▶ **Lapsed tohivad akulaadimisseadet hooldada ja puhastada vaid täiskasvanute järelevalve all.**
- ▶ **Ärge katke kinni akulaadimisseadme ventilatsiooniväändid.** Vastasel korral võib akulaadimisseade üle kuumeneda ja nõuetekohase toimimise lõpetada.

## Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- 1 Aku\*
- 2 Aku roheline laadimisnäit
- 3 Laadimisaluse

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

## Tehnilised andmed

Akulaadija	AL 1115 CV	
Tootenumbr	2 607 225 5..	
Aku laadimispinge (pinge auto- maatne tuvastamine)	V <sub>---</sub>	3,6 – 10,8
Laadimisvool	mA	1500
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca	(80%)	100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(50) 65
– 2,0 Ah	min	(65) 80
Akuelementide arv	1 – 3	
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,3
Kaitseaste	□ / II	
Pöörake palun tähelepanu akulaadimisseadme andmesildil toodud tootenumbri- le. Akulaadimisseadmete kaubanduslik tähistus võib olla erinev.		

## Kasutus

### Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab üh-  
tima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil  
toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupin-  
ge korral.

### Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku **1** asetamist laadimisalusele **3**.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaat-  
selt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest  
optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

**Märkus:** Laadimine on võimalik ainult siis, kui aku tempera-  
tuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

### Näitude tähendus

#### Aku laadimisnäidu 2 vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaliseerib **vilkuv** laa-  
dimisnäit **2**.

#### Aku laadimisnäidu 2 pidev tuli



**Pidevalt põlev** laadimisnäit **2** signali-  
seerib, et aku on täis laetud **või** et aku  
temperatuur on väljaspool lubatud va-  
hemikku ja akut ei ole seetõttu võima-  
lik laadida. Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud luba-  
tud temperatuuri.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadi-  
misnäit **2** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa  
ja akulaadija on töövalmis.

## Vead – pūhjused ja kōrvaldamine

Pūhjus	Vea kōrvaldamine
<b>Aku laadimisnāit 2 pōleb pideva tulega</b>	
<b>Laadimine ei ole vōimalik</b>	
Aku ei ole akulaadijale (ōigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrekt-selt
Aku kontaktid on māardunud	Puhastage aku kontakte, akut nāiteks mitu korda laadimis-alusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vaheta-ges aku vālja
Aku on defektne	Vahetage aku vālja
<b>Aku laadimisnāit 2 ei pōle</b>	
Akulaadija pistik ei ole (korrekt-selt) pistikupessa ūhen-datud	Ūhendage pistik (korrekt-selt) pistikupessa
Pistikupesa, toitejuhe vōi akulaadija on defektne	Kontrollige vōrgupīngēt, vājaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tōoiri-stade volitatud parandustōō-kotta

### Tōōjuhised

Pideva vōi mitme ūksteisele jārgneva laadimistsūkli puhul vōib akulaadimiseseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnīsele defektile.

Oluliselt ūhēnenud kasutusaeg pārast laadimist nāitab, et aku on muutunud kasutuskōlbmatuks ja tuleb vālja vahetada.

## Hooldus ja teenindus

### Klienditeenindus ja mūūgijārgne nōustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud kūsīmustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nōustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute kūsīmustes meeleldi abi.

Pāringute esitāmisel ja varuosade tellimisel tooge kindlasti āra akulaadija andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste kāsītōoiri-stade remont ja hooldus

Pārnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 679 1122

Faks: 679 1129

### Kasutuskōlbmatuks muutunud seadmete kāitlus

Akulaadimiseseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb kesk-konnasāastlikult utilliseerida.

Ārge kāidelge kasutusressursi ammandanud akulaadimis-seadmeid koos olmejāatmetega!

### Ūksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nōukogu direktīviile 2002/96/EŪ elektrī-ja elektroōnikaseadmete jāatmete kohta ning direktīvi ūlevōtatele siseriiklikele ūigusaktidele tuleb kasutusressursi ammandanud elektrilise tōoiri-stade eraldi kokku koguda ja kesk-konnasāastlikult ringlusse vōtta.

Tooja jātab endale ūiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Izstrādājuma un tā darbības apraksts



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt pār cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

### Drošības noteikumi



**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.**

Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzlādējiet vienīgi Bosch litija-jonu akumulatorus vai Bosch izstrādājumos iebūvētos litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes sprieguma vērtībai, ko nodrošina uzlādes ierīce.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās silts, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgas izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

- **Uzraugiet bērnu.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, ja lietošana notiek pieredzējušas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un ar tās lietošanu saistītajiem paaugstinātas bīstamības faktoriem.** Pretējā gadījumā pastāv savainojumu rašanās risks nepareizas apiešanās dēļ.
- **Bērni nedrīkst veikt uzlādes ierīces tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**
- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Tas var izraisīt uzlādes ierīces pārkaršanu, kā rezultātā var tikt traucēta tās pareiza darbība.

## Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Akumulators\*
- 2 Zaļais akumulatora uzlādes indikators
- 3 Uzlādes šahta

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie parametri

Uzlādes ierīce		AL 1115 CV
Izstrādājuma numurs		2 607 225 5..
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V <sub>DC</sub>	3,6 – 10,8
Uzlādes strāva	mA	1500
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		(80%) 100%
– 1,3 – 1,5 Ah	min.	(50) 65
– 2,0 Ah	min.	(65) 80
Akumulatora elementu skaits		1 – 3
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3
Elektroaisardzības		□ / II
Lūdzam vadīties pēc pasūtījuma numura, kas norādīts uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes. Atsevišķām uzlādes ierīcēm tirdzniecības apzīmējums var mainīties.		

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

### Uzlādes gaita

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **1** ir ievietots uzlādes šahtā **3**.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

**Piezīme.** Akumulatora uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas pieļaujamo vērtību robežās (skatīt sadaļu „Tehniskie parametri“).

### Indikācijas elementu nozīme

#### Akumulatora uzlādes indikators 2 mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators norāda, ka notiek akumulatora uzlāde.

#### Akumulatora uzlādes indikators 2 deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **2** norāda, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts **vai** tā temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību

robežām un tāpēc uzlāde ir pārtraukta. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **2** norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

### Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
<b>Akumulatora uzlādes indikators 2 deg pastāvīgi</b>	
<b>Uzlāde nenotiek</b>	
Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
<b>Akumulatora uzlādes indikators 2 neiedegas</b>	
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebidiet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

## Norādījumi darbam

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulatora ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

## Apkalpošana un apkope

### Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Veicot saraksti un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstruments servīsa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālrunis: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvirtnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Gaminio ir techninių duomenų aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.**

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros

smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

### Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

### Saugos nuorodos



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumulatorius arba Bosch gaminiuose įmontuotus akumulatorius. Akumulatorių įtampa turi atitikti nurodytą kroviklio akumulatorių įkrovimo įtampą.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogdimo pavojus.
- ▶ **Priziūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumulatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumulatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Priziūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Šiuo krovikliu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis bei dvasinėmis negaliomis, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos priziūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jei jie išmokomi saugiai naudotis krovikliu ir suvokia, su kokiais pavojais tai susiję.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Vaikams draudžiama kroviklį valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą, jei neprižiūri atsakingas suaugęs asmuo.**
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir tinkamai neveikti.

## Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- 1 Akumuliatorius\*
- 2 Žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius
- 3 Kroviklio lizdas

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

Kroviklis		AL 1115 CV	
Gaminio numeris		2 607 225 5..	
Akumuliatoriaus krovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V <sub>~</sub>	3,6 – 10,8	
Krovimo srovė	mA	1 500	
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	
Krovimo laikas, kai akumuliatoriaus talpa apie		(80%)	100%
	– 1,3 – 1,5 Ah	min (50)	65
	– 2,0 Ah	min (65)	80
Akumuliatoriaus celių skaičius		1 – 3	
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,3	
Apsaugos klasė		□ / II	
Prašome atkreipti dėmesį į jūsų kroviklio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių kroviklių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.			

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

► **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

### Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius 1 įstatomas į kroviklio lizdą 3.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

**Nuoroda:** įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos krovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

## Indikatorių reikšmės

### Mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2



Apie krovimo procesą praneša **mirksintis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2.

### Šviečiantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2



**Šviečiantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2 praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas **arba** kad akumuliatoriaus temperatūra yra už

leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekiami leistina temperatūra, akumuliatorius pradėdamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **degantys** akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2 praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

## Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
<b>Akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2 dega nuolat</b>	
<b>Nevyksta įkrovimo procesas</b>	
Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
<b>Nedega akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2</b>	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

### Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

## Priežiūra ir servisas

### Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalios brėžinys ir informaciją apie at-sargines dalis rasite čia:

**www.bosch-pt.com**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

#### Tik ES šalims:



Pagal ES direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Galimi pakeitimai.**



يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الشحن عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.  
يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتوصيل وتأمين قطع الغيار.

### التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع.  
لا ترم أجهزة الشحن في النفايات المنزلية!

#### لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

يجب أن يتم جمع أجهزة الشحن الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع حسب التوجيه الأوروبي 2002/96/EG بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية.



نمتفظ بحق إدخال التعديلات.

## الأخطاء - الأسباب والإجراءات

## التشغيل

### بدء التشغيل

انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضا.

### عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن فور وصل قابس الشبكة الكهربائية التابع لجهاز الشحن بالمقبس وتلقيم المركم 1 في حجرة الشحن 3.

يتم كشف حالة شحن المركم بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجهد المركم.

يؤدي ذلك إلى صيانة المركم، فيبقى مشحونا بشكل كامل دائما عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

**ملاحظة:** إن عملية الشحن جائزة فقط عندما تقع درجة حرارة المركم ضمن مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة "البيانات الفنية".

### معنى عناصر المؤشر

#### الضوء الخفاق، مؤشر شحن المركم 2

يشير إلى عملية الشحن من خلال خفق مؤشر شحن المركم 2.



#### الضوء المستمر، مؤشر شحن المركم 2

يشير الضوء المستمر بمؤشر شحن المركم 2 إلى أنه قد تم شحن المركم بشكل كامل أو



إلى أن درجة حرارة المركم تقع خارج مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، لذلك لا يمكن تنفيذ عملية الشحن. يتم شحن المركم فور التوصل إلى مجال درجة الحرارة المسموحة.

إن لم يتم تلقيم المركم بعد، فإن الضوء المستمر بمؤشر شحن المركم 2 يشير إلى أنه قد تم وصل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

### السبب

### الإجراءات

مؤشر شحن المركم 2 يضيء بشكل مستمر  
عملية الشحن غير ممكنة

لم يتم تركيب المركم بالشكل (الصحيح)  
ركب المركم بتجهيزة الشحن بالشكل الصحيح

ملامسات المركم متسخة  
نظف ملامسات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلا، استبدل المركم عند الضرورة

المركم تالف  
استبدل المركم

### مؤشر شحن المركم 2 لا يضيء

قابس الشبكة الكهربائية غير موصول بشكل (صحيح)  
اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)

تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن  
تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة

### ملاحظات شغل

قد يحمى جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المركم قد استهلك وأنه توجب استبداله.

## الصيانة والخدمة

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدق وتعليق وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

## عربي

## وصف المنتج والأداء



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفيذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

## تعليمات الأمان

أهم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.

اشحن فقط مراكز إيونات الليثيوم صنع بوش أو مراكز إيونات الليثيوم المركبة بمنتجات بوش. يجب أن يتوافق جهد المرمك مع جهد شحن المرمك بجهاز الشحن. يتشكل خطر اندلاع الحرائق وخطر الانفجارات إن لم تتقيد بذلك.

حافظ على نظافة جهاز الشحن. يتشكل خطر الصدمات الكهربائية عند الاتساخ.

افحص جهاز الشحن والكابل والقابس قبل كل استعمال. لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك واسمح بتصليحه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. إن أجهزة الشحن والكابلات والقوابس التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.

لا تستعمل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثلاً: الورق، الأقمشة وإلخ..) أو في الأجواء القابلة للاحتراق. يتشكل خطر نشوب الحرائق بسبب ارتفاع حرارة جهاز الشحن الناتج عن عملية الشحن.

قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفير الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

راقب الأطفال. ستضمن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بجهاز الشحن.

يجوز أن يتم استخدام جهاز الشحن من قبل الأطفال ابتداءً من 8 سنوات وما فوق وأيضاً من قبل الأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة والمعرفة، على أن يتم مراقبتهم أو إن تم تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام جهاز الشحن بأمان وإن فهموا المخاطر المتعلقة بذلك. تتشكل مخاطر الاستعمال الخاطئ والإصابات إن لم يتم التقيد بذلك.

لا يجوز أن يتم تنظيف وصيانة جهاز الشحن من قبل الأطفال دون مراقبة.

لا تقوم بتغطية شقوق التهوية بجهاز الشحن. إن لم تتقيد بذلك، فقد يحمى جهاز الشحن بشكل زائد، ولن يعمل بشكل سليم.

## الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 المرمك\*
  - 2 مؤشر شحن المرمك الأخضر
  - 3 حجيبة الشحن
- \* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

## البيانات الفنية

AL 1115 CV	جهاز الشحن	
2607 225 5..	رقم الصنف	
3,6 - 10,8	فولط =	جهد شحن المرمك (استنتاج الجهد بشكل ألي)
1500	ميلي أمبير	تيار الشحن
0 - 45	°C	مجال درجة حرارة الشحن المسموحة
100% (80%)		مدة الشحن عندما تبلغ سعة المرمك، تقريباً
65 (50)	د	- 1,3 - 1,5 أمبير ساعة
80 (65)	د	- 2,0 أمبير ساعة
1 - 3		عدد خلايا المرمك
0,3	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
II/□		فئة الوقاية

يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز الشحن. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الشحن المفردة.

## راهنمائی های عملی

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرابند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این امر مهمی نبوده و نشاندهنده ایراد و اختلال در دستگاه شارژ نمیشد.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

## مراقبت و سرویس

### خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب مندرج روی دستگاه شارژ اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2002/96/EG در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید شارژرهای غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست، اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## روشن شدن چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، بطور مداوم

روشن شدن بطور مداوم چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، نشان میدهد که باتری بطور کامل شارژ شده است و یا اینکه دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز برای شارژ قرار دارد و از اینرو باتری شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ میشود.



در صورت عدم قرار داشتن باتری در داخل محفظه، روشن شدن مداوم چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، نشان می دهد که دوشاخه اتصال دستگاه شارژ در داخل پریز برق قرار دارد و دستگاه شارژ آماده برای کار است.

## خطا - علت و راه حل

### علت راه حل

روشن شدن چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، بطور مداوم

امکان شارژ کردن وجود ندارد

باتری قرار داده نشده و یا بدرستی قرار داده نشده است

ترمینالهای (کنتاکت های) باتری آلوده شده اند

ترمینالها یا کنتاکت های باتری را بطور مثال از طریق قرار دادن و بیرون آوردن مکرر باتری تمیز کنید، در صورت لزوم باتری را تعویض نمایید

باتری قابل استفاده نمیشود

چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، روشن نمیشود

دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه به درستی متصل نیست

دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد

ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژ در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

AL 1115 CV

دستگاه شارژ

مدت زمان شارژ برای باتری با ظرفیت تقریباً	100 % (80%)		
1,3 - 1,5 Ah -	65 (50)	min (دقیقه)	
2,0 Ah -	80 (65)	min (دقیقه)	

تعداد (cell) باتری 1-3

وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003 0,3 kg

کلاس ایمنی II/□

لطفاً به شماره فنی موجود بر روی برچسب دستگاه شارژ خود توجه کنید. نامهای تجاری هر یک از دستگاههای شارژ ممکن است متفاوت باشند.

## طرز کار با دستگاه

### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. دستگاههای شارژی را که برای کاربرد تحت ولتاژ 230V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220V ولت نیز بکار برد.

### فرآیند بارگذاری (شارژ)

به مجرد اتصال دوشاخه برق شارژر به پریز برق و همچنین قرار گرفتن باتری 1 در داخل محفظه 3 باتری، فرآیند شارژ آغاز می شود.

بوسیله روش ماهرانه شارژ، میزان شارژ باتری بطور اتوماتیک مشخص و باتری تحت جریان شارژ ایده آل، بر حسب میزان دما و همچنین ولتاژ آن، شارژ میشود.

با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

**تذکر:** فرآیند شارژ فقط زمانی امکان پذیر است که دمای باتری تحت دمای مجاز برای شارژ قرار گرفته باشد، رجوع شود به مبحث «مشخصات فنی».

### مفهوم چراغهای نمایشگر

روشن شدن چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، بطور چشمک زن

شارژ شدن باتری با روشن شدن بطور چشمک زن چراغ 2 نمایشگر شارژ باتری، مشخص میشود.



## تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و

راهنمائی ها را مطالعه

کنید. اشتباهات ناشی

از عدم رعایت این

دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

این هشدارها و راهنمائی ها را خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمائی های لازم را دریافت کرده باشید.



## راهنمائی های ایمنی

دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.

تنها باتریهای لیتیوم-یونی بوش یا باتریهای لیتیوم-یونی موجود در محصولات بوش را شارژ نمایید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ باتری متناسب باشد. در غیر اینصورت خطر انفجار و آتش سوزی وجود دارد.

دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید. در اثر آلودگی خطر برق گرفتگی وجود دارد.

پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید. در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید. هرگز دستگاه شارژ را خودتان باز نکنید و تعمیر آنرا منحصراً به متخصصین حرفه ای تحت استفاده از لوازم و قطعات یدکی اصل محول نمایید. دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آن که دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر برق گرفتگی میشوند.

دستگاه شارژ را بر روی موادی که به سهولت قابل احتراق باشد (از جمله کاغذ، پارچه و غیره) قرار ندهید و همچنین از آن در اماکن قابل احتراق استفاده نکنید. به دلیل گرمایی که در حین فرآیند شارژ تولید میشود، خطر آتشسوزی وجود دارد.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید.

استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

مراقب کودکان باشید. اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باغبانی را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحی وجود دارد.

کودکان نباید دستگاه شارژ را بدون نظارت تمیز یا سرویس کنند.

شیارهای تهویه دستگاه شارژ را نپوشانید. در غیر اینصورت ممکن است دستگاه شارژ بیش از حد داغ شود یا دیگر درست کار نکند.

## اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به دستگاه شارژی می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

1 باتری\*

2 چراغ سبز رنگ، نمایشگر شارژ باتری

3 محفظه شارژ

\* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

## مشخصات فنی

دستگاه شارژ		AL 1115 CV
شماره فنی		2 607 225 5..
ولتاژ شارژ باتری (تشخیص اتوماتیک ولتاژ)		3,6 - 10,8 V
جریان (برق) شارژ		1500 mA
درجه حرارت مجاز برای شارژ		0 - 45 °C

لطفاً به شماره فنی موجود بر روی برجسب دستگاه شارژ خود توجه کنید. نامهای تجاری هر یک از دستگاههای شارژ ممکن است متفاوت باشند.